

## ROZHODNUTIE

Štátna kúpeľná komisia Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky (ďalej len „Štátna kúpeľná komisia“) podľa ustanovenia § 41 ods. 1 a § 42 písm. c) a d) zákona č. 538/2005 Z. z. o prírodných liečivých vodách, prírodných liečebných kúpeľoch, kúpeľných miestach a prírodných minerálnych vodách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a podľa ustanovenia § 11 a § 23 ods. 5, § 24 zákona v spojení s ustanovením § 49 zákona a ustanovením § 46 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov o žiadosti spoločnosti Vojenské zdravotnícke zariadenia, a.s., Teplická 81, 921 01 Piešťany, IČO 36 280 127 na základe splnomocnenia zastúpenej spoločnosťou TERRATEST Žilina, s.r.o., Sasinkova 26, 010 01 Žilina, IČO 36 423 319, o vydanie povolenia využívať prírodný liečivý zdroj s názvom vrt VLÚ-2 v meste Piešťany, v katastrálnom území Piešťany a na úpravu prírodnej liečivej vody z prírodného liečivého zdroja názvom vrt VLÚ-2 v meste Piešťany, v katastrálnom území Piešťany, doručenej dňa 23.3.2009 r o z h o d l a

### t a k t o:

#### I. Spoločnosti:

Obchodné meno: Vojenské zdravotnícke zariadenia, a.s.,

Sídlo: Teplická 81, 921 01 Piešťany

IČO: 36 280 127

Právna forma: Akciová spoločnosť

Štatutárny orgán: Predstavenstvo

Meno a priezvisko: JUDr. Stanislav Rehuš - predseda  
Bydlisko: Andreja Hlinku 3683/55, 917 01 Trnava

Meno a priezvisko: Ing. Terézia Vančová - člen  
Bydlisko: Cintorínska 20, 919 35 Hrnčiarovce nad Parnou

Meno a priezvisko: Martin Fleischer - člen  
Bydlisko: Pod Sokolice 15, 911 01 Trenčín

(ďalej len „využívateľ“) sa p o v o ľ u j e:

**A/ v y u ž í v a ť** na predmet podnikania – poskytovanie kúpeľnej starostlivosti - zdravotnej starostlivosti poskytovanej v kúpeľnej liečebni v Piešťanoch a to na vonkajšiu balneoterapiu - vaňové a bazénové kúpele

### **prírodný liečivý zdroj s názvom vrt VLÚ-2 - registračné číslo TR-030**

polohopisné a výškopisné zameranie: X = 1 263 724,21; Y = 515 801,03

Z<sub>pažnica</sub>=159,65 m n.m.

Z<sub>terén</sub> =158,70 m n.m.

v meste Piešťany, v katastrálnom území Piešťany (ďalej len „zdroj“) v odbernom množstve vody zo zdroja čerpaním, ktoré zodpovedá maximálnemu využiteľnému množstvu zo zdroja a ktoré je  $Q_{max} = 4$  l/s, pri maximálnom znížení hladiny podzemnej vody na úrovni 143 m n.m.,

vhodné indikácie prírodnej liečivej vody zo zdroja: choroby pohybového ústrojenstva, kožné choroby a nervové choroby,

**B/ v y k o n á v a ť ú p r a v u** prírodnej liečivej vody zo zdroja (ďalej len „voda“) zohriatím.

II. Začiatok využívania zdroja a úpravy vody zo zdroja je deň nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

III. Podľa ustanovenia § 13 ods. 1 písm. f) a h) zákona sa využívateľovi určujú podmienky využívania a režimového sledovania zdroja:

1. Zdroj využívať tak, aby boli dodržiavané exploatačné podmienky a aby nebolo prekročované odberné množstvo vody zo zdroja, určené v tomto rozhodnutí.
2. Na zdroji zabezpečiť namontovanie automatickej meracej techniky (ďalej len „AMT“) na meranie ukazovateľov podľa prílohy, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou , tohto rozhodnutia (ďalej len „príloha rozhodnutia“).
3. Na zdroji zabezpečiť vykonávanie režimových meraní v rozsahu stanovenom v prílohe rozhodnutia prostredníctvom AMT a ručne; v prípade poruchy AMT zabezpečiť vykonávanie režimových meraní a ich zaznamenanie v rozsahu stanovenom v prílohe rozhodnutia ručne.
4. Zabezpečiť sledovanie klimatických a hydrologických ukazovateľov lokality v rozsahu stanovenom v prílohe rozhodnutia.
5. V poznámke formulárov na zaznamenanie výsledkov meraní podľa bodov 3. a 4. uvádzať zmeny v exploatacii, poruchy, prevádzkové prestávky a ďalšie zmeny týkajúce sa využívania zdroja.
6. Výsledky meraní podľa bodu 3. a 4. zapisovať do predpísaných databázových formulárov Lokálneho informačného systému Inšpektorátu kúpeľov a žriediel (ďalej len „LIS“) a zasielať formou synchronizačných súborov do Centrálného informačného systému Inšpektorátu kúpeľov a žriediel (ďalej len „CIS“) raz

mesačne elektronickou formou na e-mailovú adresu [monitoring@health.gov.sk](mailto:monitoring@health.gov.sk) za obdobie príslušného mesiaca a to do 10. dňa nasledujúceho mesiaca.

7. Raz ročne predkladať na Ministerstvo zdravotníctva SR – Inšpektorát kúpeľov a žriadiel (ďalej len „Inšpektorát“) na obdobie príslušného roka plán údržby a opráv technického zariadenia zdroja a to do 31. januára príslušného roka.

IV. Podľa § 24 ods. 3 písm. b) a c) zákona sa využívatelovi určuje rozsah, časové intervaly vykonávania kontrolných analýz vody pred úpravou a po úprave a určujú sa ďalšie podmienky súvisiace s vykonávaním úpravy vody zo zdroja:

1. Úpravu vody zohriatím vykonávať tak, že po jej vykonaní bude obsah plynnej zložky vo vode – sulfánu v súlade s príslušným všeobecne záväzným právnym predpisom najmenej 1 mg/l.
2. Vykonávať fyzikálne, fyzikálno-chemické, mikrobiologické a biologické analýzy vody v rozsahu a v časových intervaloch podľa príslušného všeobecne záväzného právneho predpisu vydaného podľa § 53 písm. a) zákona a to súčasne pred úpravou zo záchytného zariadenia zdroja a po úprave z príslušného spotrebiska - vane, bazén. Interval medzi jednotlivými predpísanými analýzami musí byť minimálne 6 mesiacov.
3. Vzorky pre kontrolné analýzy odoberať iba prostredníctvom pracovníkov akreditovaných laboratórií zapísaných do zoznamu vedeného Štátnou kúpeľnou komisiou (ďalej len „akreditované laboratórium“) a o pripravovanom odbere vzoriek s uvedením vykonávacieho akreditovaného laboratória informovať Inšpektorát najneskôr 10 dní vopred písomnou formou a na e-mailovú adresu [ikz@health.gov.sk](mailto:ikz@health.gov.sk).
4. Predkladať Inšpektorátu výsledky analýz podľa ods. 2 vo forme Protokolu o odbere vody, Protokolu o skúške vody zo zdroja a z príslušného spotrebiska a Protokolu o analýze vody zo zdroja a z príslušného spotrebiska (ďalej len „protokoly“) písomnou formou do 30 dní od odberu vzoriek akreditovaným laboratóriom a do 10 dní odo dňa dodania protokolov od akreditovaného laboratória aj elektronicky na e-mailovú adresu [monitoring@health.gov.sk](mailto:monitoring@health.gov.sk) na predpísaných databázových formulároch LIS a zasielať do CIS.
5. Dodržiavať „Prevádzkový predpis na úpravu prírodnej liečivej vody zo zdroja VLÚ-2 v Piešťanoch zohriatím vody z vrtu VLÚ-2“.
6. Vykonať kontrolnú analýzu vody zo zdroja a upravenej vody z príslušného spotrebiska v rozsahu a v časových intervaloch predpísaných Inšpektorátom, ak ju nariadi v prípade zistenia zmien fyzikálnych a chemických vlastností a mikrobiologických a biologických hodnôt vody zo zdroja alebo upravenej vody z príslušného spotrebiska nad limit podľa príslušného všeobecne záväzného právneho predpisu.

Povinnosť plniť podmienky určené týmto rozhodnutím sa využívatelovi začína dňom nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Okrem podmienok určených týmto rozhodnutím je využívatel' povinný plniť všetky povinnosti vyplývajúce mu zo zákona, najmä ustanovenia § 14 ods. 1, § 17 ods. 1, § 27 ods. 4, 5, 6 a 7 a § 29 ods.2 zákona a z všeobecne záväzných právnych predpisov vydaných podľa § 53 tohto zákona.

Práva z tohto rozhodnutia nie je možné preniesť na iného.

V. Toto povolenie využívať zdroj a na úpravu vody zo zdroja sa podľa ustanovenia § 13 ods. 1 písm. k) zákona v spojení s ustanovením § 15 ods. 5 zákona vydáva na dobu 15 rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

### Odôvodnenie

Podaním doručeným dňa 23.3.2009 požiadala spoločnosť Vojenské zdravotnícke zariadenia, a.s., Teplická 81, 921 01 Piešťany, IČO 36 280 127 (ďalej len „žiadateľ“), zastúpená spoločnosťou TERRATEST Žilina, s.r.o., Sasinkova 26, 010 01 Žilina, IČO 36 423 319 na základe splnomocnenia na právne úkony zo dňa 30.1.2009, o vydanie povolenia využívať prírodný liečivý zdroj s názvom vrt VLÚ-2 v meste Piešťany, v katastrálnom území Piešťany (ďalej len „zdroj“) a na úpravu prírodnej liečivej vody z prírodného liečivého zdroja názvom vrt VLÚ-2 v meste Piešťany, v katastrálnom území Piešťany (ďalej len „voda“).

Žiadosť obsahovala predpísané náležitosti podľa § 11 ods. 2,3,4 a 5 a § 24 ods. 2 zákona. Žiadateľ zároveň uhradil správny poplatok podľa zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov vo výške 331,50 EUR.

Žiadosť prerokovala Štátna kúpeľná komisia dňa 23.3.2009 a následne dňa 20.4.2009 a posúdila, že predložená žiadosť o vydanie povolenia využívať zdroj a na úpravu vody je v súlade so zákonom a jej obsah je postačujúci pre posúdenie veci.

Správny orgán umožnil účastníkovi konania a dotknutým orgánom, aby sa pred vydaním rozhodnutia vyjadrili k jeho podkladom a predložili svoje vyjadrenia, dôkazné tvrdenia alebo doplnenia podkladov. V stanovenej lehote účastník konania ani dotknuté orgány neuplatnili žiadne vyjadrenia, dôkazné tvrdenia alebo doplnenia podkladov.

Žiadateľ vo svojej žiadosti uviedol predmet podnikania, pri ktorom bude zdroj využívaný a to poskytovanie kúpeľnej starostlivosti, pričom na tento účel požiadal o odberné množstvo 4,0 l/s vody zo zdroja a spôsob jej odberu navrhol čerpaním. Dátum začatia využívania zdroja požiadal dňom nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia a nakoľko ukončenie využívania neplánuje, dátum ukončenia využívania neuviedol. Likvidáciu použitého produktu bude realizovať odpadovým potrubím do kanalizačnej siete a čistiarne odpadových vôd mesta Piešťany, s následným odvedením do recipientu Váh, podľa príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov na úseku ochrany životného prostredia. V rámci zámeru využívania zdroja predložil výpis z katastra nehnuteľností a kópiu z katastrálnej mapy, čím preukázal vlastníctvo nehnuteľnosti na ktorej sa zdroj nachádza a ktorá má byť jeho využitím

priamo dotknutá, ďalej uviedol polohopisné a výškopisné zameranie zdroja, návrh na využitie zdroja s ohľadom na jeho charakter a využiteľné množstvo vody a popísal spôsob využitia zdroja. Využiteľné množstvo vody preukázal príslušným dokladom – rozhodnutím Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky vydaným podľa § 18 ods. 2 zákona č. 569/2007 Z.z. o geologických prácach (geologický zákon) pod číslom 4013/2009-9.1. zo dňa 27.2.2009 o schválení záverečnej správy „Piešťany – revízia exploatačných podmienok zdroja VLÚ-2“ s výpočtom množstiev podzemnej vody a geotermálnej energie, ktorým bolo schválené využiteľné množstvo vody zo zdroja VLÚ-2 - 4,0 l/s. Nakoľko hydrogeologický prieskum k získaniu uvedenej záverečnej správy a dokladu o využiteľnom množstve vody zo zdroja financoval sám žiadateľ, zmluvu o úhrade finančných prostriedkov nepredložil v súlade s ustanovením § 11 ods. 3 písm. g) zákona. K žiadosti boli priložené výpisy z registra trestov štatutárnych zástupcov. Údaje uvedené v § 11 ods. 2 písm. a) zákona žiadateľ preukázal Výpisom z obchodného registra Okresného súdu v Trnave, vložka č. 10414/T zo dňa 5.2.2009.

Žiadateľ zároveň v súlade s ustanovením § 11 ods. 4 zákona v rámci žiadosti o vydanie povolenia využívať zdroj požiadal o povolenie na úpravu vody zohriatím, k čomu priložil príslušné doklady podľa § 24 ods. 2 a to fyzikálno-chemické analýzy vody pre úpravou a po úprave zohriatím a prevádzkový predpis úpravy vody zohriatím vo výmenníkoch tepla, pričom na výstupe z väčšieho výmenníka sa voda zohreje z pôvodných 17 °C na 27 °C a po prechode paralelným menším výmenníkom až na teplotu 40 °C.

Správny orgán pri správnej úvahe zhodnotil a preskúmal všetky predložené náležitosti a doklady a na základe vyššie uvedených skutočností usúdil, že nezistil žiadne dôvody, ktoré by bránili vo veci vydania povolenia využívať zdroj žiadateľovi a na úpravu vody a na základe vyššie uvedených skutočností mu povolenie využívať zdroj a na úpravu vody vydal. Vzhľadom k tomu, že liečivé vlastnosti tejto vody sú viazané na obsah plynnej zložky vo vode a to sulfánu, správny orgán preskúmal či po jej vykonaní bude obsah sulfánu v súlade s vyhláškou Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 100/2006 Z. z., ktorou sa ustanovujú požiadavky na prírodnú liečivú vodu a prírodnú minerálnu vodu, podrobnosti o balneologickom posudku, rozdelenie, rozsah sledovania a obsah analýz prírodných liečivých vôd a prírodných minerálnych vôd a ich produktov a požiadavky pre zápis akreditovaného laboratória do zoznamu vedeného Štátnou kúpeľnou komisiou a podľa priložených fyzikálno-chemických analýz vody pre úpravou a po úprave zohriatím usúdil, že obsah sulfánu je v súlade s týmto predpisom a že úpravou vody sa nezmenia jej liečivé vlastnosti.

V rozhodnutí správny orgán určil odberné množstvo vody zo zdroja, spôsob a podmienky využívania a režimového sledovania zdroja vrátane vhodných indikácií vody a spôsob úpravy, rozsah a časové intervaly vykonávania kontrolných analýz vody pred úpravou a po úprave a ďalšie podmienky súvisiace s vykonávaním úpravy vody. Vzhľadom k tomu, že žiadateľ už má existujúce zariadenie na využívanie zdroja – kúpeľnú liečebňu v Piešťanoch, správny orgán určil začiatok využívania zdroja a úpravy vody zo zdroja dňom nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia. Dobu povoleného využívania a úpravy vody určil na 15 rokov od nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Na základe uvedených skutočností a poznania ďalších skutočností z úradnej činnosti správny orgán nezistil žiadne dôvody, ktoré by bránili vyhovieť žiadosti využívateľa o vydanie povolenia využívať zdroj a na úpravu vody.

Správny orgán posúdil, že vydaním povolenia využívať zdroj a na úpravu vody nie sú ohrozené záujmy spoločnosti ani obmedzené alebo ohrozené práva účastníkov konania. Vzhľadom k tomu a k vyššie uvedeným skutočnostiam správny orgán rozhodol tak, ako je uvedené vo výroku tohto rozhodnutia.

**Poučenie:** Proti tomuto rozhodnutiu možno podľa § 43 ods. 3 zákona č. 538/2005 Z. z. o prírodných liečivých vodách, prírodných liečebných kúpeľoch, kúpeľných miestach a prírodných minerálnych vodách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov podať odvolanie na Štátnu kúpeľnú komisiu Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky, Limbová 2, 837 52 Bratislava v lehote do 15 dní odo dňa doručenia. Toto rozhodnutie nie je preskúmateľné súdom podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov, pokiaľ nebol vyčerpaný riadny opravný prostriedok.

**Doc. Ing. Jarmila Božíková, PhD.**  
**predseda**  
**Štátnej kúpeľnej komisie**

**Doručí sa:**

Učastníkov konania:

1. Vojenské zdravotnícke zariadenia, a.s., Teplická 81, 921 01 Piešťany

Dotknutým orgánom:

1. Mesto Piešťany, Námestie SNP 3, 921 45 Piešťany

2. Obvodný úrad životného prostredia, Krajinská cesta 5053/13, 921 01 Piešťany

3. Krajský úrad životného prostredia, Kollárova 8, 911 01 Trnava

## ROZSAH REŽIMOVÝCH MERANÍ NA PRÍRODNOM LIEČIVOM ZDROJI VLÚ-2 V PIEŠŤANOCH, KLIMATICKÝCH A HYDROLOGICKÝCH UKAZOVATEĽOV V PIEŠŤANOCH

Reg. číslo	Technické označenie	Charakter zdroja	Obsah HCO <sub>3</sub> <sup>4)</sup> (mg/l)	Obsah H <sub>2</sub> S <sup>4)</sup> (mg/l)	Denná spotreba <sup>3)</sup> (m <sup>3</sup> )	Hladina vody (m)	Výdatnosť Q <sup>1)</sup> (l/s)	Stav prietokomera <sup>2)</sup> (m <sup>3</sup> )	Teplota vody (°C)	Vodivosť (μS/cm)	Vodočet (cm)	Teplota vzduchu (°C)	Zrážky (mm)	Barometrický tlak (MPa)
TR-030	VLÚ-2	PLZ, V	T	T	D	AMT	AMT	AMT	AMT	AMT	D	D	D	D
TR-029	VLÚ-1	PLZ, P	-	-	-	D*	-	-	-	-				

### Legenda:

PLZ - prírodný liečivý zdroj

V - využívaný zdroj (vonkajšia balneoterapia)

P - pozorovací zdroj

T - jedno meranie za týždeň (streda)

D - každý deň jedno meranie v rovnakú hodinu

D\* - meranie vykonávať až do likvidácie vrtu VLÚ-1

AMT - meranie automatickou meracou technikou (meranie 1x za hodinu)

1) – čerpané množstvo (preliv)

2) – stav prietokomera umiestneného na zhlaví vrtu

3) – denná spotreba vody meraná samostatným prietokomerom (spotrebovaná na predmet podnikania), posledný deň v mesiaci zapísať do poznámky sumárnu mesačnú spotrebu

4) – laboratórne stanovenie